**وضعیت آموزش زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه‌های کشور پاکستان**

(مورد مطالعه دانشگاه‌های؛ پنجاب، بانوان و جی‌سی در شهر لاهور)

صفا کاظمیان مقدم[[1]](#footnote-1)

**چکیده:**

زبان و ادبیات فارسی در کشور پاکستان با دارا بودن پشتوانه‌ای تاریخی و فرهنگی، هیچگاه از عرصه اجتماعی و ذهن تاریخی مردم این کشور محو نخواهد گردید، این مهم با تدریس آن در دانشگاه‌های معتبر شهر لاهور (از ابتدای تأسیس این دانشگاه ها) که پایتخت فرهنگی و علمی کشور پاکستان محسوب می‌شود بخوبی مشهود است، با این وجود اهتمام به فراگیر نمودن جریان نوین و علمی آموزش زبان و ادبیات فارسی در این کشور متناسب با جریانات نوین آموزش زبان فارسی در مراکز و دانشگاه‌های تأثیرگذار داخل ایران می‌تواند به استحکام و ماندگاری جریان آموزشی در این کشور مبتنی بر روش‌های نوین آموزش زبان دوم منجر شود. این مقاله در پی روشن ساختن شرایط تدریس و آموزش زبان و ادبیات فارسی در سه دانشگاه معتبر شهر لاهور یعنی؛ پنجاب، جی‌سی و بانوان است تا از رهگذر آن فرصت‌ها و چالش‌های آموزش زبان فارسی در این سه مرکز معتبر علمی را به عنوان یکی از بزرگترین جوامع آماری آموزش زبان و ادبیات فارسی در خارج از کشور روشن سازد.

**کلمات کلیدی:** آموزش نوین زبان و ادبیات فارسی، کشور پاکستان، دانشگاه پنجاب، جی‌سی، بانوان

**مقدمه:**

شاید بتوان آموزش زبان و ادبیات فارسی در مقاطع مختلف تحصیلی در کشور پاکستان را یکی از بزرگترین جوامع آماری آموزش زبان فارسی در خارج از ایران دانست، همچنین است تألیفات متعددی که در این زمینه عرضه شده و همچنان در حال تولید محتوا می‌باشند را می‌توان به عنوان یکی از قابل اعتناترین مجموعه‌های تحقیقی حوزه زبان و ادب فارسی در خارج از ایران برشمرد.

اگرچه امروزه بدلایل مختلف حوزه آموزش زبان و ادبیات فارسی در مراکز آموزشی کشور پاکستان با محدودیت چشمگیری مواجه شده است با این وجود همچنان به حیات خود ادامه می‌دهد و یکی از حلقه ناگسستنی فرهنگ و تاریخ ملت و کشور پاکستان به شمار می‌آید. (میردهقان،1380، 31)

این ارتباط تاریخی از سوی محققان در حوزه زبان و ادب شبه قاره به فراخور حال و متناسب با موضوعات تحقیقی آنان به تفصیل مورد بحث و بررسی قرار گرفته است، لذا این مقاله با پرهیز از تکرار موضوعات تاریخی و وابستگی‌های فرهنگی، اجتماعی و البته ضمن اشاره به آثار منتشر شده در حوزه‌های مختلف، به طور مشخص، حوزه آموزش زبان فارسی در سه دانشگاه معتبر شهر لاهور در کشور پاکستان که از قدمت دیرنه‌ای در حوزه آموزش زبان فارسی برخودار هستند را به بوته نقد و بررسی خواهد گذاشت.

البته جزئیات موقعیت آموزش زبان و ادبیات فارسی همچنین محدودیت‌های اعمال شده برای آموزش آن در کشور پاکستان در مقاله‌ای به قلم آقای دکتر محمدخان مهر نور، رئیس کرسی زبان و ادبیات فارسی دانشگاه نومل در اسلام آباد به شکل کلی و در تمام مقاطع تحصیلی بیان شده است. (محمدخان، 1366، 25-22)

و اما نکته‌ حائز اهمیت این است که در سیر تاریخی و اندیشه‌های سیاسی و اجتماعی حاکم بر کشور پاکستان ناگزیر از پذیرفتن شرایط حاضر در آموزش زبان و ادبیات فارسی (کاهش و محدودیت تدریس واحد درسی زبان و ادبیات فارسی در مقاطع مختلف تحصیلی) در این کشور خواهیم بود، لذا با تأکید بر وجود این واقعیت همچنین همراهی با محققان زبده و دلسوز بومی در این کشور، می‌توان تا حدودی بر تقویت و استحکام بنیه آموزش زبان فارسی در کشور پاکستان امیدوار بود. والا برخلاف بسیاری از سیاست‌های غلط فرهنگی در خارج از کشور با تجویز و توصیه‌های دستوری هیچگاه نمی‌توان به مقابله با جریان‌های اجتماعی، فرهنگی و تاریخی برخاست.

باری چنانکه ذکر شد در این زمینه نیز استادان و پژوهشگران زبان و ادبیات فارسی در کشور پاکستان به دقت جریان آموزش زبان فارسی در این کشور را رصد نموده و مقالات و آثار تحقیقی ارزشمندی تألیف نموده‌اند، (اگرچه گاهی تألیف این مقالات در مجامع علمی و پژوهشی در کشور پاکستان با مقاومت‌هایی مواجه می‌شود) از جمله این آثار می‌توان به؛ مقاله تحقیقی آقای دکتر محمد ناصر رئیس کرسی فردوسی شناسی دانشگاه پنجاب در همایش بین المللی پیوستگی‌های زبانی و فرهنگی ایران و پاکستان اشاره نمود، که در آن به بررسی و نقد منابع آموزشی زبان فارسی در کشور پاکستان که سال‌هاست بدون تغییر در حال چاپ هستند، پرداخته شده است. (محمد ناصر،1394، 45-35)

آنچه مسلم به نظر می‌رسد امروزه جریان آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان در داخل کشور از تحول چشمگیری برخوردار گردیده و در حال تغییر نگرش و رویکرد بر بنیان‌های نظری و عملی بسیار قدرتمند علمی و دانشگاهی‌است، این تغییر نگرش و آهنگ می‌بایست برای کشورهایی که آموزش زبان فارسی در آن از اهمیت ویژه‌ای برخودار است به شکلی تبیین شود تا آنان نیز در یک داد و ستد علمی و تحقیقی در مسیر این جریان علمی و آموزشی جدید قرار گیرند.

بی شک اعزام استادان و مدرسان زبان و ادبیات فارسی (که با روش‌های نوین آموزش زبان فارسی آشنایی یافته‌اند) این فرصت را فراهم خواهد ساخت تا فرایند آموزش در دانشگاه های مقصد با شیوه‌های نوین آموزشی عجین شده و در یک فرایند ممتد و کارشناسانه با تغییراتی در مدل‌های آموزشی موجود همراه گردد.

و اما برخلاف بخش عمده‌ای از نقدهای حاضر بر دلایل عقب ماندگی شیوه‌های آموزش زبان فارسی در کشور پاکستان که کمبود امکانات و حمایت‌های مادی را از دلایل عمده شرایط ایجاد شده می‌دانند، اینجانب به فراخور حال و در متن مقاله به ضعف مدیریت راهبردی در این حوزه و متعاقب آن ایجاد یأس و ناامیدی در حوزه آموزشی زبان و ادبیات فارسی در کشور پاکستان اشاره خواهم نمود.

**معرفی کرسی زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه های پنجاب، جی سی و بانوان**

(شرح خلاصه‌ای تا قبل از اعزام استاد ایرانی)

به استناد شواهد موجود و ادعای مسوولین دانشگاهی آغاز به کار کرسی های زبان فارسی به ترتیب در دانشگاه پنجاب؛ سال 1922 (1301ش)، دانشگاه جی سی؛ سال1864 (1243 ش) و دانشگاه بانوان؛ سال 1922 (1301 ش) اعلام شده است. مقایسه این تاریخ ها با آغاز بکار اولین گروه آموزشی زبان فارسی که به شکل دانشگاهی در دانشگاه تهران راه اندازی گردید (1313ش) نشان از قدمت، علاقه مندی و پشتوانة بزرگ علمی است که امروزه برای این کرسی های آموزشی به یادگار مانده است.[[2]](#footnote-2)

امتزاج بخش‌های عمده‌ای از تاریخ پرفراز و نشیب شبه قاره بخصوص کشور پاکستان با زبان و ادبیات فارسی که زبان علمی، دینی، فرهنگی و ادبی آنها محسوب می‌شده است و بجای ماندن آثار متعدد در حوزه‌های مختلفی که ذکر شد (برخی از آنان در زمره آثار درجه یک و تأثیرگذار زبان و ادبیات فارسی به شمار می‌روند) موجب گردید تا برای فهم این بخش از تاریخ و فرهنگ کشور پاکستان نیاز به آموزش زبان فارسی در ردیف اولین گروه‌های آموزشی در دانشگاه‌های معتبر این کشور قرار گیرد. امروزه نیز اگرچه این توجه با کاستی مواجه گردیده است اما همچنان به جریان خود ادامه می‌دهد. (تسبیحی، 1350، 520)

**اعضاء هیأت علمی**

وجود تعداد قابل ملاحظه اعضاء هیأت علمی با مرتبه دکتری و پست دکتری در گروه‌های آموزشی این دانشگاه‌ها نیز جایگاه و موقعیت این گروه‌ها را در دانشگاه‌های آنان نشان می‌دهد[[3]](#footnote-3). برای مثال؛ کرسی زبان فارسی در دانشگاه پنجاب دارای 8 عضو هیأت علمی می‌باشد که 3 تن از آنان دارای درجه پست دکتری و مابقی دارای درجه دکتری زبان و ادبیات فارسی هستند[[4]](#footnote-4)، در دانشگاه جی‌سی و کرسی زبان فارسی این دانشگاه نیز تعداد اعضاء هیأت علمی 8 تن است که یکی از آنان دارای درجه پست دکتری و مابقی دارای مدرک دکتری زبان و ادبیات فارسی می‌باشند[[5]](#footnote-5) و در نهایت کرسی زبان فارسی در دانشگاه بانوان نیز دارای 5 عضو هیأت علمی است، که 3 تن از آنان دارای درجه دکتری و مابقی مربیان آموزشی هستند[[6]](#footnote-6).

جز این، نام استادان و محققان نام‌آشنا و تأثیرگذاری در سابقه فعالیت این گروه‌های آموزشی به چشم می‌خورد که نام برخی از آنان با آثاری همراه است که امروزه به عنوان منابع علمی و تحقیقی حوزه زبان فارسی در شبه قاره شناخته می شوند.[[7]](#footnote-7)

نکته قابل ذکر در مورد اعضاء هیأت علمی حال حاضر در این گروه‌های آموزشی این است که اکثر این استادان فارغ‌التحصیلان مقاطع تحصیلات تکمیلی از دانشگاه‌های ایران در سنوات دور هستند. این موضوع از دو منظر قابل اهمیت است، اول آنکه شیوه آموزشی این استادان متناسب با آموزش‌هایی که فراگرفته‌اند تا حدودی از روشی سنتی پیروی می‌کند و دوم آنکه منابعی که مورد استفاده این استادان در گروه‌های آموزشی قرار می‌گیرد، علیرغم تحول آن در ایران از تحول و تغییر کمی در گروه‌های آموزشی آنان برخوردار گردیده است.

همچنین با کمی تأمل باید گفت که تمامی استادانی که در این میان دارای درجه پست دکتری هستند، پژوهش‌های تکمیلی خود را در دانشگاه‌های کشور انگلستان (بخصوص دانشگاه آکسفورد) به پایان رسانده‌اند. که در ادامه به تفصیل به آن پرداخته خواهد شد.

**بخش‌های پژوهشی**

و اما کرسی‌های زبان فارسی در این دانشگاه‌ها تنها گروه‌های آموزشی فعال در حوزه زبان و ادب فارسی نیستند بلکه بخش‌های پیوسته‌ای در هر یک از این کرسی‌ها کار تخصصی پژوهش در حوزه زبان فارسی را بر عهده دارند، برای مثال؛ در دانشگاه پنجاب کرسی فردوسی شناسی دارای فعالیت‌های پژوهشی مختلفی در حوزه ادبیات فارسی است، همچنین است کرسی اقبال شناسی که فعالیت‌های مستمری را با محوریت اندیشه‌های علامه اقبال لاهوری به انجام می‌رساند. در دانشگاه جی‌سی کرسی ترجمه و بازخوانی لغت‌نامه دهخدا (تاکنون دو جلد از آن به زبان اردو ترجمه شده است) همه روزه شاهد حضور پژوهشگران مختلف در این بخش است و در دانشگاه بانوان نیز به تازگی کرسی پژوهشی فردوسی شناسی با امکانات و وسعت قابل ملاحظه‌ای فعالیت خود را آغاز نموده است.[[8]](#footnote-8)

اما هر یک از این سه گروه آموزشی دارای مجله علمی پژوهشی با انتشار فصلنامه‌ای نیز هستند، در گروه آموزشی ادبیات فارسی در دانشگاه پنجاب مجله «سفینه»، در دانشگاه جی‌سی مجله «کاوش» و در دانشگاه بانوان مجله «آناهیتا» به کار چاپ مقالات پژوهشی محققان حوزه ادبیات فارسی مشغول هستند[[9]](#footnote-9).

**مقاطع تحصیلی**

در این سه گروه آموزشی مقاطع مختلف کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری البته با تفاوت‌هایی در شکل و طول دوره با نمونه‌های آن در دانشگاه های کشورمان وجود دارد.

به دلیل تحصیل اکثریت اساتید این گروه‌های آموزشی در دانشگاه‌های کشورمان برنامه‌های آموزشی و سرفصل‌های درسی این گروه‌ها با تفاوتی اندک همانند نمونه‌های آن در گروه‌های آموزشی زبان فارسی در دانشگاه‌های ایران طراحی شده است که با توجه به جایگاه زبان فارسی در کشور پاکستان به عنوان زبان دوم و یا سوم قابل تأمل به نظر می‌رسد. البته به دلیل اهمیت موضوع در جای دیگری و به تفصیل به نقد و بررسی آن خواهیم پرداخت.

لازم به ذکر است که با قوت گرفتن مقاطع تحصیلی دکتری در این گروه‌های آموزشی امروزه تعداد دانشجویان این مقطع تحصیلی افزایش چشمگیری داشته است و تمایل کمتری برای تحصیل دانشجویان در مقطع دکتری در ایران وجود دارد که شرح دلایل و چرایی آن به تفصیل خواهد آمد.

**منابع آموزشی**

اکثر کتاب‌های آموزشی مورد استفاده و در حال تدریس، تألیف استادان این گروه‌ها و یا تألیف مشترکی میان آنان و اساتید ایرانی است[[10]](#footnote-10)، این تألیفات مبنایی سنتی داشته و کمتر به روش‌های نوین متکی هستند، برای مثال؛ یکی از کتاب‌هایی که در اولین ترم‌های آموزشی در مقطع کارشناسی مورد استفاده قرار می‌گیرد، کتابی است با عنوان: «مصدر‌نامه[[11]](#footnote-11)» در این کتاب مصادر پرکاربرد فارسی و زمان صرف افعال در زمان‌های سه‌گانه همچنین معنی آن در زبان اردو قرار دارد، فارسی آموزان با به خاطر سپردن این مصادر سعی می‌کنند تا از این شیوه برای فهم کلام و یا ترجمه و سخن گفتن استفاده نمایند، ملاحظه می‌شود که چنین شیوه‌ای بسیار سخت و استفاده از آن طاقت فرساست و البته مبتنی بر روش‌هایی سنتی و قدیمی است. (عمرانی،1381، 116)

بخش دیگری از تألیفات نیز به زبان اردوست که فارسی‌آموزان در آن با جزئیات زبان و ادبیات فارسی آشنا می‌شوند، برای مثال؛ در این زمینه می‌توان به کتاب‌های دستور زبان فارسی تألیف شده به زبان اردو و یا تاریخ ادبیات فارسی اشاره نمود. در مقاطع بالاتر تحصیلی دانشجویان رشته زبان و ادبیات فارسی از منابع و آثار تألیفی در ایران استفاده می نمایند، اگرچه دسترسی به تمامی منابع جدید به راحتی برای آنان فراهم نیست.

در این میان ذکر یک نکته حائز اهمیت به نظر می‌رسد که تألیف منابع آموزشی از سوی اساتید بومی در پاکستان اگرچه متناسب با شرایط و درک فارسی‌آموزان همچنین مقتضیات زبان آنان کشور تألیف می‌گردد، با این وجود از آسیب عدم توجه به استانداردهای آموزشی زبان فارسی همچنین آموزش زبان دوم برکنار نیست، برای مثال؛ استفاده از روش ترجمه همچنین اتکاء به قیاس ‌های مکرر و بی‌شمار از جمله این موارد است که در جای دیگری با عنوان نقد کتب آموزشی زبان فارسی در کشور پاکستان قابل بررسی است.

**ابزارهای آموزشی**

و اما علیرغم تحول در علوم مرتبط با آموزش زبان دوم همچنین استفاده از ابزارها و تکنیک‌های نوین، تا قبل از این در هیچ یک از گروه‌های آموزشی زبان و ادبیات فارسی در این سه دانشگاه از ابزارهای دیداری و شنیداری در امر آموزش استفاده نمی‌شد، لذا دانشجویان دارای ضعف قابل ملاحظه‌ای در مهارت شنیدن و درک مطلب و تشخیص آوا و آهنگ‌های متفاوت کلام بودند، به این معنی که برای دانشجویان زبان فارسی در این گروه‌ها تشخیص صوت، لحن و آهنگ کلام هر گوینده فارسی زبان دیگری به جز استاد خودشان غیر ممکن بوده و یا به سختی و نادرستی صورت می‌گرفت.

این مهم یکی از بخش‌های مغفول مانده در آموزش زبان فارسی در این گروه های آموزشی محسوب می‌شد که در اولین مواجهه با آنان به خوبی قابل لمس است، جالب توجه است که با قرار گرفتن آنان در معرض امکانات کمک آموزشی و تنها برای مدت زمان بسیار محدود آثار مثبت استفاده از این امکانات آموزشی بسیار مشهود بود.

**استادان غیر بومی**

حضور استادان ایرانی برای تدریس در این دانشگاه‌ها نیز با فراز و فرود بسیاری همراه بوده است، تمایل و یا عدم تمایل گروه‌های آموزشی برای حضور استادان ایرانی در کنار خود، فراهم بودن شرایط اعزام از سوی دستگاه متولی اعزام و دانشگاه‌های مقصد در کشور پاکستان، شرایط امنیتی و ... از عواملی هستند که موجب شده‌اند طی سال‌های اخیر و پس از وقفه‌ای طولانی اعزام استاد به شهر لاهور جهت تدریس در دانشگاه‌های این کشور صورت گیرد، با این وجود اگر شرایط مناسبی برای این مهم فراهم می‌گردید، قطعاً آثار مثبت این اعزام می‌توانست چندین برابر افزایش یابد.[[12]](#footnote-12)

از جمله آثار مثبت حضور استادان ایرانی در دانشگاه های پاکستان می توان به این موارد اشاره نمود؛ اول؛ آشنایی و استفاده فارسی‌آموزان از آموزش‌های یک استاد بومی (قرار گرفتن در معرض آموزش یک مدرس بومی زبان فارسی، همچنین روش‌های نوین آموزشی)، دوم؛ روزآمد شدن برنامه‌ها و نگرش‌های آموزشی که کم‌کم به جریانی در داخل گروه‌های آموزشی تبدیل می‌گردید، سوم؛ تبادل اندیشه‌های علمی، پژوهشی و آموزشی به شکل مستقیم و یا غیرمستقیم و در نهایت ایجاد محیطی شاداب و خالی از تسلسل و تکرار.

و اما به دلیل برنامه‌ریزی غیراصولی برخی دستگاه‌های متولی امر آموزش امکاناتی که برای حضور استاد ایرانی در دانشگاه‌های شهر لاهور فراهم گردیده بود علیرغم علاقه مندی ایشان به ادامه فعالیت مدرس ایرانی، در فاصله اندک 5/1 ساله در اختیار استادی از کشور چین برای آموزش زبان چینی قرار گرفت.[[13]](#footnote-13)

**نگرش‌های جدید در کرسی‌های آموزشی زبان فارسی در سه دانشگاه پنجاب، جی‌سی و بانوان**

(شرایط پس از اعزام استاد ایرانی)

تغییر در نگرش و روش‌ها بخصوص وقتی با ماندگاری و وقفه همراه می‌گردد، فرایندی بسیار سخت و آرام را طی خواهد نمود، در چنین شرایطی است که ایجاد تغییر، آرام و به کندی انجام می‌شود و نیازمند صبر و حوصله بسیار است.

چنانکه ذکر شد بخش عمده‌ای از استادان حاضر در کرسی‌های آموزش زبان فارسی در دانشگاه‌های شهر لاهور فارغ‌التحصیلان دانشگاه‌های کشور ایران طی سال‌های دور هستند، در این میان هستند استادان جوانی که تحصیل خود را در تمامی مقاطع تحصیلی در دانشگاه‌های کشور پاکستان به اتمام رسانده‌اند و برخی از آنان حتی موفق به حضور در ایران و دیدار با ایرانیان و محققان ایرانی نشده‌اند. این روند اگرچه طبیعی و قابل درک به نظر می‌رسد با این وجود از دو اشکال مهم خالی نخواهد بود، اول عدم تغییر در روش و نگرش‌های آموزشی و تبعیت از روش‌های سنتی و قدیمی دوم بروز نبودن در موقعیت‌های مختلف آموزشی و پژوهشی.

در این جهت سعی شد با گفتگوهای خصوصی و صمیمی و گاه در جلسات عمومی و در جمع استادان و محققان به مناسبت‌های مختلف، شرایط و روش‌های نوین آموزشی برای آنان تبیین گردد، این ارتباط حتی فرصتی را فراهم نمود تا برخی از استادان امکان حضور در ایران را یافته و در برنامه‌های پژوهشی و همایش‌های علمی در ایران نیز شرکت نمایند.

برگزاری یک دوره دانش‌افزایی رسمی برای کلیه استادان دانشگاه‌های شهر لاهور نیز موقعیتی فراهم نمود تا روش‌های نوین آموزش زبان دوم بخصوص زبان فارسی برای آنان بیان گردد[[14]](#footnote-14).

در این میان زمینه‌سازی برای ترغیب استادان در ادامه پژوهش‌های علمی‌شان در دانشگاه‌های کشور ایران نیز موفقیت‌آمیز بود، اگرچه تا قبل از این استادان برای گذراندن دوره‌های پژوهشی و پست دکتری به دانشگاه‌های کشور انگلستان سفر می‌نمودند، اولین استاد برای طی کردن یک دوره تحقیقی در دانشگاه فردوسی مشهد حاضر شده و تقاضای حضور تعداد دیگری از این استادان نیز برای طی مراحل اداری تعیین تکلیف گردید[[15]](#footnote-15).

و اما برنامه آموزشی این گروه‌های آموزشی با کمی انعطاف مقتبس از برنامه دانشجویان مقاطع تحصیلی رشته زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه‌های ایران تهیه شده است، متاسفانه دانشجویان قبل از فراگیری پایه‌ها و اصول زبانی به شکل کامل و برنامه ریزی شده به یادگیری تاریخ، صنایع ادبی و آشنایی با شعر شاعران فارسی‌گو و نثر نویسندگان ایرانی می‌پردازند، این در حالی است که همچنان در درک برخی واژگان بسیار ابتدایی زبان فارسی عاجز هستند. لذا به نظر می‌رسد چیدمان برنامه‌ها و تعیین اولویت‌ها و سطوح آن برای ترم‌های مختلف آموزشی امری ضروری است، این مهم با گنجاندن سه درس جدید آشنایی با مفاهیم ابتدایی زبان فارسی و همچنین گفتگو و آموزش مهارت‌های چهارگانه زبانی در سه گروه آموزشی آغاز گردید. اگرچه تغییر کلی در برنامه‌های آموزشی آنان با مقاومت های بسیار جدی روبرو گردید[[16]](#footnote-16).

با رونق گرفتن مقاطع تحصیلات تکمیلی آموزش زبان و ادبیات فارسی در این سه دانشگاه تعداد دانشجویان کارشناسی ارشد و دکتری در این دانشگاه ها نیز در حال افزایش است و البته برای حفظ این پایه آموزشی در گروه‌ها ترغیب کمتری از سوی اساتید برای اعزام دانشجویان جهت تحصیل در ایران وجود دارد، این در حالی است که تعداد بورس‌های کامل اعطایی برای تحصیل در مقاطع تحصیلات تکمیلی در ایران طی سال‌های اخیر نه تنها کم نشده بلکه تعداد آن به مراتب رو به افزایش نیز بوده است.[[17]](#footnote-17)

البته دلایل این امر بجز عدم تمایل گروه‌های آموزشی به اعزام دانشجویان، متوجه متولیان امور دانشگاهی و فرهنگی در داخل و خارج از کشور نیز هست که با تبلیغات بسیار کم‌رنگ و خفیف اطلاع‌رسانی مناسبی برای دانشجویان از موقعیت‌های آموزشی دانشگاه‌های معتبر ایران فراهم نمی‌نمودند. به حمدلله با ارتباط صمیمی با دانشجویان و آشنا ساختن آنان با شرایط تحصیل در ایران مقدمات حضور تعداد زیادی از دانشجویان در مقطع دکتری در دانشگاه‌های ایران فراهم گردید[[18]](#footnote-18).

و اما چنانکه که ذکر شد گروه‌های آموزشی زبان فارسی در این سه دانشگاه از هیچ یک از امکانات سمعی و بصری به عنوان ابزراهای کمک آموزشی استفاده نمی‌نمودند و تنها به تدریس استاد در کلاس بسنده می‌شد، این درحالی بود که در بازدید اینجانب از گروه آموزشی زبان انگلیسی تمامی کلاس‌های این گروه به ابزارهای سمعی و بصری مجهز بودند، با توجه به توزیع یکسان بودجه‌های آموزشی در میان گروه‌ها، به نظر می‌رسد باید به دنبال دلایل عدم این هماهنگی و روزآمد بودن در جای دیگری باشیم.

پس از گذشت چندی و با نشان دادن ارزش و اهمیت استفاده از ابزارهای کمک آموزشی و البته با صرف زمان (نزدیک به 6ماه) بالاخره لابراتوار دانشکده شرق‌شناسی دانشگاه پنجاب پس از سال‌ها دوباره فعال شد، اگرچه امکانات آن بسیار ابتدایی و در پاره‌ایی مواقع غیرقابل استفاده بود با این حال امکانی فراهم شد تا فارسی‌آموزان حداقل در شرایط آزمایشگاهی به زبان‌آموزی بپردازند، همچنین در کلاس‌های آموزشی نیز سعی شد تا چند دستگاه ویدئو پروژکتور مورد استفاده قرار گیرد. در دانشکده جی‌سی و بانوان نیز به ترتیب با فراهم کردن دستگاه ویدئو پروژکتور و چند دستگاه بلندگو کم‌کم موقعیت‌هایی ابتدایی برای بکارگیری ابزارهای سمعی و بصری فراهم گردید.

و اما منابع آموزشی در این گروه‌های آموزشی چنانکه ذکر شد از روش‌های بسیار سنتی پیروی می‌نمود، با تدریس منابع جدید آموزشی در این گروه‌ها که با شیبی آرام، علمی و برنامه‌ریزی شده همراه بود تحولی در یادگیری دانشجویان پدید آمد و کم‌کم مسوولین این گروه‌های آموزشی را به استفاده از این منابع ترغیب نمود، هم‌اکنون کتاب‌های آموزش نوین فارسی تألیف دکتر احسان قبول در دانشگاه بانوان و جی‌سی برای دانشجویان مقاطع تحصیلی لیسانس تدریس می‌گردد، اگرچه همچنان مقاومت بسیاری در دانشگاه پنجاب برای جایگزینی این منابع وجود دارد.

شاید یکی از مهمترین دست‌آوردهای حضور مدرس ایرانی در جمع اساتید زبان و ادبیات فارسی در سه دانشگاه معتبر شهر لاهور، تمایل آنان به ادامه فعالیت این استاد و در پاره‌ای موارد اعطای هزینه‌‌های تدریس بود، که بنا به دلایلی که قبلاً ذکر شد این امکان فراهم نگردید.

**چشم انداز آموزش زبان فارسی در سه دانشگاه معتبر شهر لاهور**

اگرچه سه دانشگاه معتبر شهر لاهور از استعداد، بنیه و استحکام مناسبی برای ادامه فعالیت خود برخوردار هستند با این وجود نیازمند تغییر در روش و نگرش‌های آموزشی خود هستند، تغییری که افزایش اثربخشی در این گروه‌های آموزشی را در پی خواهد داشت. با این وجود عواملی همچون؛ سیاست‌های حاکم بر کشور پاکستان که در حوزه آموزش زبان فارسی نیز بسیار تأثیرگذار بوده است، بازار کار و عوامل اقتصادی و همچنین عامل فرهنگی در کندی یا عدم ایجاد این تغییرات بسیار موثر بوده‌اند. (ظهورالدین،1385، 9)

وجود استادی دلسوز در میان اساتید بومی در کشور پاکستان که البته از حمایت‌های کافی و وافی از سوی متولیان امر آموزش زبان فارسی در خارج از شکور قرار خواهد گرفت، سبب خواهد شد تا فرصت‌های موجود در این گروه‌های آموزشی شکوفا و در جهت بالندی و رشد کیفی این گروه‌ها قرار گیرد. در غیر اینصورت با شرایط موجود آنچه در این گروه‌های آموزشی تدریس خواهد شد در یک دور تسلسل از کهنگی و ضعف برخوردار گردیده و در بلند مدت از اقبال به آن کاسته خواهد شد.

**نتیجه**

کشور پاکستان و بخصوص شهر لاهور به عنوان مرکز فرهنگی و علمی در این کشور از تأثیرگذاری بسیاری در بخش‌های علمی و ادبی برخوردار است، به طوری که بیشتر استادان بنام و حال حاضر کشور پاکستان در رشته‌ها و تخصص‌های گوناگون در دانشگاه‌های این شهر در حال تدریس و تحقیق هستند، لذا برنامه‌ریزی صرفاً علمی و دراز مدت با درک شرایط حاکم بر این کشور همراه با اعزام استادان تأثیرگذار در حوزه آموزش نوین زبان فارسی فرصتی را فراهم خواهد ساخت تا جریانی خودجوش و علمی در سراسر این کشور آغاز گردد، جریانی که در دل یک برنامه‌ریزی علمی و محققانه ایجاد خواهد گردید و منافاتی با برنامه‌ها و اصول حاکم بر این کشور نداشته باشد.

در این میان پذیرفتن نقش استاد اعزامی به عنوان یک عنصر نرم و جریان‌ساز که نیازمند زمان و آزادی عمل در حوزه فعالیت خود است نیز از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است، بگونه‌ای که این امکان فراهم گردد تا به پشتوانه‌سازی و جلب اعتماد در حوزه آموزشی بپردازد. نمونه این حضور موفق را می‌توان در تاریخ اعزام استادان ایرانی بخصوص استاد فقید دکتر حسین رزمجو یافت، ایشان با ایجاد حس اعتماد در میان اساتید بومی، پایه‌گذار جریانی در دانشگاه‌های لاهور بودند که همچنان می‌توان از آن به عنوان نقطه قوتی در برنامه‌های اعزام استادان ایرانی یاد نمود.

کتابنامه:

* تسبیحی، محمدحسین.(1350). «زبان فارسی پاکستان». ***وحید***. شماره91، از 522 تا 529.
* ظهورالدین، احمد.(1385). ***تاریخ ادب فارسی در پاکستان***. شاهد چوهدری. جلد اول. چاپ اول. تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
* عمرانی، غلامرضا.(1381).«بررسی کتاب‌های آموزش فارسی در پاکستان». ***نامه پارسی***. شماره24، از 115 تا 148.
* محمدخان، مهرنور.01366).«مسائل تدریس زبان فارسی در پاکستان و راه حل آن». ***رشد آموزش زبان و ادب فارسی***. شماره11، از 22 تا 25.
* میردهقان، مهین‌ناز.(1380).***آموزش زبان فارسی به اردو زبانان و زبان اردو به فارسی زبانان***.چاپ اول. تهران: انتشارات بین‌المللی الهدی.
* ناصر، محمد. (1394). « نقد کتب‌های آموزشی زبان فارسی در پاکستان». مجموعه مقالات همایش بین‌المللی پیوستگی های فرهنگی و زبانی ایران و پاکستان. از 35 تا 45.

1. مدرس مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان دانشگاه فردوسی مشهد اعزامی به شهر لاهور در کشور پاکستان.

   safakazemian@gmail.com [↑](#footnote-ref-1)
2. اطلاعات مربوط به آغاز بکار هر یک از گروه های آموزشی در سه دانشگاه پنجاب، جی سی و بانوان به ترتیب در وبگاه این گروه‌های آموزشی قابل ملاحظه است:

   پنجاب: http://pu.edu.pk/home/department/31/Department-of-Persian

   جی سی: http://www.gcu.edu.pk/Pers.htm

   بانوان: http://www.lcwu.edu.pk/index.php/faculties-institutes-17-new/institutes-s17-new/institute-iolc-17-new/persia [↑](#footnote-ref-2)
3. این تعداد در مقایسه با گروه‌های آموزشی زبان خارجی از جمله؛ انگیسی، عربی، هندی و پنجابی در این دانشگاه‌ها نه تنها کم نیستند بلکه تعداد اعضاء هیأت علمی در برخی از آنان بیشر نیز هستند. [↑](#footnote-ref-3)
4. هم‌اکنون ریاست کرسی آموزش زبان و ادبیات فارسی با جناب آقای دکتر سلیم مظهر است که دارای مدرک پست دکتری از کشور انگلستان می‌باشد. [↑](#footnote-ref-4)
5. ریاست کنونی گروه آموزشی زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه جی‌سی نیز بر عهده جناب آقای دکتر اقبال شاهد می‌باشد که مدرک پست دکتری خود را از دانشگاه آکسفورد دریافت نموده است ایشان مسوولیت دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه جی‌سی را نیز بر عهده دارند. [↑](#footnote-ref-5)
6. مسوولیت گروه زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه بانوان نیز بر عهده خانم دکتر فلیحه کاظمی است که به عنوان مشاور رییس دانشگاه نیز فعالیت دارد. [↑](#footnote-ref-6)
7. اگر از نام بزرگانی که دارای آثار ارزشمندی بوده و هم‌اکنون در قید حیات نیستند چون؛ محمود خان شیرانی، محمد قاسم هندوشاه، ظهورالدین احمد صاحب اثر سترگ؛ «تاریخ ادب فارسی در پاکستان» و محمد صدیق خان شبلی صاحب کتاب؛ «تأثیر زبان فارسی بر زبان اردو» بگذریم، می‌توان از بزرگترین محققان حال حاضر زبان فارسی در پاکستان آقایان دکتر محمد اکرم اکرام رییس کرسی اقبال در دانشگاه پنجاب و دکتر ظهیرصدیقی رییس کرسی ترجمه لغت‌نامه دهخدا در دانشگاه جی‌سی نام برد. [↑](#footnote-ref-7)
8. ریاست این کرسی‌ها به ترتیب کرسی فردوسی شناسی در دانشگاه پنجاب بر عهده آقای دکتر محمد ناصر، ریاست بخش پژوهشی اقبال شناسی (اقبالیات) با محقق نام آشنا جناب آقای دکتر محمد اکرم اکرام، مسوولیت کرسی پژوهشی ترجمه لغت نامه دهخدا نیز با محقق ارجمند جناب آقای دکتر ظهیر صدیقی است و در نهایت مسوولیت کرسی پژوهشی فردوسی نیز بر عهده خانم دکتر فلیحه کاظمی است. [↑](#footnote-ref-8)
9. نشانی وبگاه هر یک از مجلات علمی پژوهشی فوق به قرار زیر است:

   مجله سفینه : pu.edu.pk/home/journal/16

   مجله کاوش: www.gcu.edu.pk/kawishFT

   مجله آناهیتا: www.lcwu.edu.pk/index.php/per-res-journal-anahita.html [↑](#footnote-ref-9)
10. کتاب‌ ارزشمند «مبانی آموزش زبان و ادبیات فارسی» با همکاری استاد فقید دکتر حسین رزمجو از دانشگاه فردوسی مشهد و استاد فقید دکتر آفتاب اصغر از دانشگاه پنجاب هم اکنون مورد استفاده دانشجویان در دانشگاه‌های این کشور قرار می‌گیرد. [↑](#footnote-ref-10)
11. این کتاب تألیف آقایان دکتر محمد سلیم مظهر، استاد فقید دکتر نجم الرشید و دکتر محمد صابر است. کتاب های بسیاری دیگری با همین عنوان هم اکنون در کشور پاکستان به چاپ رسیده و مورد استفاده دانشجویان قرار می‌گیرد، ازجمله کتاب؛ «دستور زبان فارسی و مصدرنامه» تألیف پروفسور محمد رفیق و ... . [↑](#footnote-ref-11)
12. طی سال‌های گذشته اساتید نام آشنایی در دانشگاه‌های شهر لاهور به تدریس مشغول بوده‌اند، نام ایشان از ابتدای اعزام تاکنون عبارتنداز؛ استاد عباس شوشتری، دکتر احمد پناهی، دکتر بهمن حبیبی، خانم دکتر حکیمه دبیران، دکتر مهدی ناصح، دکتر حسین رزمجو، دکتر عباس کی‌منش، دکتر مهدی ملک ثابت و دکتر قاسم صافی و سپس با وقفه‌ای طولانی نویسنده مقاله حاضر صفا کاظمیان.

    متأسفانه حضور کوتاه مدت استادان ایرانی در مجموعه های آموزشی کشور پاکستان موجب گردید تا میزان تأثیرگذاری آنان کاهش یابد، در مواردی که مدت حضور اساتید ایرانی برای مدت زمان طولانی‌تری برنامه‌ریزی و مدیریت می‌گردید، آثار فاخری چون کتاب « آموزش مبانی زبان و ادبیات فارسی» دکتر حسین رزمجو برای تدریس در این دانشگاه ها و با همراهی استادان بومی تألیف گردید. [↑](#footnote-ref-12)
13. در مقابل این عدم برنامه‌ریزی از سوی بخشی از متولیان امر آموزش زبان فارسی در ایران، متولیان گسترش زبان ترکی در دانشگاه پنجاب با درایت و صبر، پس از پرداخت هزینه‌های اعزام استاد خوددر فاصله ای نزدیک به 5 سال، موفق به دریافت مجوز تأسیس مرکز آموزشی زبان ترکی در دانشگاه پنجاب گردیدند. [↑](#footnote-ref-13)
14. این دوره شامل؛ آموزش نوین زبان فارسی، آموزش ادبیات فارسی، مباحث نوین دستور زبان فارسی، آموزش مهارت های چهارگانه زبان آموزی برای فارسی آموزان بود. [↑](#footnote-ref-14)
15. ارتباطات علمی کشور انگلستان به عنوان پایه گذار آموزش نوین و دانشگاهی در کشور پاکستان، همچنین سطح و رتبه علمی دانشگاه های کشور انگلستان از طرفی تقبل هزینه پژوهش استادان پاکستانی در دانشگاه‌های کشور انگلستان موجب گردیده تا تعداد قابل ملاحظه‌ای از استادان برای ادامه فعالیت‌های پژوهشی خود به این کشور اعزام شوند، اگر چه به نظر می‌رسد فعالیت پژوهشی در حوزه آموزش زبان فارسی می‌بایست در مهد این زبان یعنی کشور ایران صورت گیرد. دکتر محمد صابر را می‌توان اولین استاد اعزامی به دانشگاه فردوسی مشهد برای گذراندن دوره پژوهشی پست دکتری محسوب نمود که پس از مذاکرات ممتد با مسوولین مربوطه (از سوی اینجانب به عنوان استاد اعزامی) موفق به دریافت مجوز این اعزام گردید. [↑](#footnote-ref-15)
16. گروه‌های آموزشی برنامه‌های آموزشی خود را مبتنی بر برنامه‌های اعلامی وزارت متبوع خود در پاکستان دانسته و تغییر کلی در آن را تنها با کسب اجازه از دفتر برنامه‌ریزی درسی ممکن می دانستند، لذا تغییر در برنامه های آموزشی موجود تنها به شکل جزئی و با حضور استاد غیر بومی فراهم گردید. [↑](#footnote-ref-16)
17. طی سال های اخیر تنها سه دانشجو از دانشگاه‌های جی‌سی و پنجاب با استفاده از بورس تحصیلی کشور ایران در حال تحصیل در دانشگاه های ایران هستند. [↑](#footnote-ref-17)
18. یکی از اشکالات مهم برای اعزام دانشجویان در مقاطع تحصیلات تکمیلی عدم تطابق مقاطع تحصیلی کشور پاکستان با دانشگاه های کشورمان است که می ‌بایست با درایت مسوولین امر مورد حل و فصل قرار گیرد. [↑](#footnote-ref-18)